

Richard J. File-Muriel
Department of Spanish & Portuguese
University of New Mexico
MSC03 2100
1 University of New Mexico
Albuquerque, NM 87131-0001
updated May 1st, 2024

EDUCATION

Ph.D. in Hispanic Linguistics

August 2007

Indiana University at Bloomington

Dissertation title: The role of lexical frequency and phonetic context in the weakening of syllable-final lexical /s/ in the Spanish of Barranquilla, Colombia.

Committee: J. Clancy Clements (chair), Manuel Díaz-Campos, Kimberly Geeslin, Kenneth de Jong, and Stuart Davis.

M.A. in Spanish

August 2001

Indiana University at Bloomington

B.A. in Spanish

December 1997

Illinois State University, Normal

Employment History

Associate Professor Hispanic Linguistics, 2016 (July)- present, Department of Spanish & Portuguese at the University of New Mexico, Albuquerque.

Assistant Professor of Hispanic Linguistics, 2010-2016 (July), Department of Spanish & Portuguese at the University of New Mexico, Albuquerque.

Assistant Professor of Hispanic Linguistics, 2007-2010, the Department of Languages and Culture Studies at the University of North Carolina at Charlotte.

Visiting Lecturer and Course Coordinator, 2005-2007, the Department of Spanish & Portuguese at Indiana University Bloomington.

Associate Instructor, 1998-2005, the Department of Spanish & Portuguese at Indiana University Bloomington.

Professional recognitions and honors

Fulbright Scholar, 2013 (Spring semester), Department of Linguistics at the Universidad Nacional de Colombia.

Nominated for New Teacher of the Year, 2015, Center for Teaching Excellence.

Nominated for New Teacher of the Year, 2014, Center for Teaching Excellence.

DESCRIPTION OF RESEARCH INTERESTS AND TRAJECTORY

My long-standing academic research focuses on how language use and its social distribution impact language variation and change, predominantly with respect to sound patterns. In general, I have focused most of my attention on Colombian varieties of Spanish, but have explored other languages as well, such as Brazilian Portuguese, U.S. English, and the sociohistorical foundations of Palenquero. I adopt a usage-based approach in which contextualization and frequency of use are at the forefront. The main idea is that regularly-occurring chunks of speech tend to be represented holistically in the mindbody, resulting in that the reference to its

individual compositional parts is eroded through the automation of neuromotor activities and higher predictability. In our recent work (Bybee et. al. 2016), we report on a study of the Spanish discourse marker, *o sea*, which may be loosely translated as 'that is, like, you know, it's that'. Our study looks at the spoken Spanish of Cali, Colombia, and finds that the discourse marker, *o sea*, has become much more compacted than the *sea*-*'be'*-subjunctive phrase from which it originated. Not only is the *o sea* shorter in duration overall (195ms vs. 256ms), the individual articulatory gestures that comprise it are more abbreviated (e.g. weaker /s/ and the /ea/ become more like a single vowel). The discourse marker *o sea*, outnumbers the subjunctive *que sea* by a ratio of 28:1 in our oral corpus. We conclude that the unique pragmatic function of the discourse marker, as well as its much higher frequency of use, are the primary factors that have led to its unique phonological shape.

In addition to looking at the effects of usage, the above study highlights several other trends that characterize my current research. I have argued in favor of using acoustic measurements in order to capture the subtle but relevant differences in sound variation. For example, our recent study (File-Muriel et. al. 2021) represents a first attempt to disambiguate between variation that is socially-learned behavior, such as that based on cultural conceptualizations of normative (male|female) gender constructions, from that which is attributable to individual physiological differences. While it is true that binary gender classifications tend to exhibit differences insofar as socially-learned sound variation, few studies have explored the role of individual physiological configurations. This is important because the physiological differences do not necessarily conform to binary gender categorizations. This study establishes that physiological differences between speakers, such as oral and laryngeal tract configurations, *are* significant factors in predicting acoustic realizations of the sibilant sound <s>. Much of this variation has been attributed to gender constructs, highlighting the importance to control for physiological differences when carrying out sociolinguistic research.

My current work continues along lines exploring language variation and is evidenced by several recent co-authored studies that use the sociolinguistic interviews that I collected in Cali and Barranquilla, Colombia (2004-2009). We published an article in *Corpus Linguistics and Linguistic Theory* that addresses the lexically specific accumulation in memory of word and segment speech rates. We published a chapter looking at the role of bigram frequency in the realization of <s> across word boundaries in the Spanish of Barranquilla. Additionally, this year (2022), we published a paper in the *Journal of Phonetics* that critically examines the validity of acoustic measurements in the perception of <s> according to its embedment in different phonetic contexts. I published a book chapter this year in the *Handbook of Usage Based Approaches to Linguistics* (ed. Diaz-Campos) titled "Phonetics, phonology and usage-based approaches." I have another accepted for publication this year (2024), titled "La variación fonológica del español colombiano" (phonological variation in Colombian Spanish).

My recent research and teaching centers around a study abroad program/delegation that we collectively organize through international and intercultural partnerships. The program consists of a faculty-led delegation to Colombia, which focuses on cultural and linguistic sovereignty, the anthropology of knowledge construction, sustainability, interculturality, solidarity, and grassroots peace construction. We work closely with *Universidad del Cauca* and la *Universidad Autónoma Indígena e Intercultural* and participants gain insights into the language fortification practices (*Nasa Yuwe*) of the Nasa people. We have completed a draft, which is a dialogic discussion about our processes and plan to publish it in appropriate venues following the next delegation, which is planned for 2025. Related to this area of inquiry, I published a book review this year on Jean E. Jackson's 2019 book *Managing Multiculturalism: Indigeneity and the Struggle for Rights in Colombia*, which appeared in the *Journal of Anthropological Research* (University of Chicago Press).

DESCRIPTION OF TEACHING INTERESTS AND TRAJECTORY

I teach courses that attract students from a wide-variety of majors, including Spanish & Portuguese, Latin American Studies, Linguistics, Chicana Studies, Political Science, Anthropology, Biology, Psychology, Sociology, among others. At both graduate and undergraduate levels, I have taught *Sound Patterns of Spanish*, for which I was awarded a Teaching Allocations Grant in Spring 2019 to further enhance the course and develop several student research initiatives. I teach a course on *Language and biodiversity*, which explores the relationship between language, cultural diversity and the role of the macrolevel sociopolitical processes that influence both. I teach a course titled *Language and Ideology*, where we examine topics such as language and thought, linguistic relativity, linguistic differentiation and discrimination, the emergence of language according to its surroundings and community needs, struggles to defend cultural autonomy, and the global processes, institutional and state interventions that influence language and culture. I also developed a course titled *Language Peace Transformation*, which examines in depth several alternative cosmovisions to western thought on language and its

purpose. All of these courses have been quite successful and have received very positive evaluations from the students. Perhaps my biggest pedagogically-related project was the co-creation of the quadrennial *Study Abroad Colombia* program, which entails taking a small group of students to the Cauca region of Colombia to learn about language and culture fortification practices and the political processes that support them. Participants in the delegation attend talks at local Universities, including the *Universidad Autónoma Indígena e Intercultural* and *Universidad del Cauca*, they participate in community visits, and they learn about the socio-political factors that influence language, education and cultural autonomy. I co-direct and co-teach courses related to the delegation, including *Peace Perspectives in Colombia* and *Study Abroad Colombia: Interculturality and Peace in the Andes*. Both of these classes are intended to prepare students for their experience abroad. Finally, due to the global pandemic involving the coronavirus (2020-2023), it was suggested that I teach a course on Integrative Health, which focuses on multicultural practices known to improve health and wellbeing.

In all of the courses that I teach, I strive to personalize them as much as possible, by offering students a variety of different options. For example, in my undergraduate *Sound Patterns of Spanish* classes, students carry out community-based fieldwork in which they interview a relative or friend that self-identifies as a native speaker of Spanish. The students personalize the interview by preparing questions that relate to their own interests and/or family history and work with this audio recording throughout the semester. This approach has worked well in terms of the fortification of Spanish here in New Mexico, because students use the Spanish language off campus in a novel situation, that is, for a sociolinguistic interview. At the graduate level, I open each semester with an open discussion of my suggested course readings and encourage the students to suggest further topics and readings based on their own interests. This usually results in a week or two of materials chosen by the students in dialogue with me. I strongly encourage students to develop course projects into publications. To date, five MA students under my direction have published their research in peer-reviewed venues.

DESCRIPTION OF SERVICE COMMITMENTS

I actively engage in service at the (inter)national, university and departmental levels. In addition to serving as abstract reviewer for a host of conference venues, I have served as a reviewer for a variety of high-impact journals in fields relevant to my areas of knowledge, such as the *Journal of the International Phonetic Association*, the *Journal of the Acoustic Society of America*, *Corpus Linguistics and Linguistic Theory*, the *Journal of Phonetics*, *Language Variation and Change*, the *Journal of Anthropological Research*, and the *Journal of Cognitive Linguistics*. I have also served as grant reviewer for the *National Science Foundation*.

Insofar as my service to the university, I served as chair and co chair of the *Health and Safety Advisory Committee* (HSAC) during the 2018-20 Academic Years and have remained on the committee as an active member until October of last year due to my sabbatical; the HSAC meets regularly with the Provost and advises them on issues related to international student travel and study abroad programs. I was elected and served a two-year term on the *Executive Committee of the Latin American and Iberian Institute*. I presently serve on the *Interdisciplinary Committee on Latin American Studies* (ICLAS), which creates new degree programs and classes as needed, makes curriculum and requirement changes to the Latin American Studies program, updates the comprehensive examination process, sets guidelines for admission of students to the program, reviews student application files, selects Graduate Assistantship and other financial aid awards, among other duties. In the past, I have also served on the Latin American and Iberian Institute's *Grants Allocation Committee*. I have actively participated in multiple Graduate Student Funding Initiatives and founded and organized the *LAI Interdisciplinary Talk Series in Linguistics*, which remains active to the present.

In terms of the departmental service that prepares me for administrative positions such as Department Chair, I have served as the *Director of Graduate Studies* for the Department of Spanish & Portuguese and have co chaired the *Undergraduate Committee*. I have served as the *Hispanic Linguistics Section Coordinator* on multiple occasions, most recently during Academic Year 2022-23. In all of these roles, I work to foster an environment in which different sections maintain cohesive relationships within our multidisciplinary department, which is characterized by different areas of cultural studies, including literary and oral traditions from multiple regions, creative writing, Portuguese, languages and Linguistics, Spanish as a Heritage Language (SHL) and as a Second Language (SSL), among others. I have served on five search committees for tenure-(track) hires since arriving at UNM in 2010 and have chaired the *Merit and Evaluation Committee* and served on the *Graduation/Activities Committee*. Additionally, I have certifications in conflict mediation (through the University's Ombuds program), Mindfulness Based Stress Reduction (University of New Mexico's Continuing Education program), and am a certified Yoga instructor (500 RYT) with extensive training in meditation, mindfulness, deep listening and

compassionate speech. This background has enabled me to recognize complex energies as they emerge and work collectively to transform them in a more harmonious direction.

RESEARCH PUBLICATIONS

Books Edited or Co-edited

- File-Muriel, Richard J. & Orozco, Rafael (Eds.). (2012). *Colombian Varieties of Spanish*. Frankfurt: Iberoamericana Vervuert Verlag.
- File-Muriel, Richard J. (2009). *Lexical frequency and s-realization in Barranquilla, Colombia: The role of lexical frequency in the weakening of syllable-final lexical-s in the Spanish of Barranquilla, Colombia*. Saarbrücken: VDM Verlag Dr. Müller.

Articles Published in Refereed Journals

- Gradoville, M., Brown, E., & File-Muriel, R. 2022. The phonetics of sociophonetics: Validating acoustic approaches to Spanish /s/. In: *Journal of Phonetics* 91: 1011-1025.
- Brown, EL., W. Raymond, EK. Brown, & R. File-Muriel. 2021. Lexically specific accumulation in memory of word and segment speech rates. *Corpus Linguistics and Linguistic Theory* 17 (3): 625-651.
- Perara-Lunde, M., J. Lindsay & R. File-Muriel. 2017. Voice Onset Timing in the English of Spanish Heritage Speakers. *Revista Interacción* 14:17-26.
- Bybee, J., R. File-Muriel, & R. Souza. 2016. Special reduction: a usage-based approach. *Language and Cognition*, available on CJO2016. doi:10.1017/langcog.2016.19.
- Gradoville, M., EK. Brown, & R. File-Muriel. 2015. The effect of variable intercepts on findings in sociophonetic data: Some observations from Caleño Spanish. *Journal of Research Design and Statistics in Linguistics and Communication Science*. 2.2:105-130.
- Brown, EK., Gradoville, M., & R. File-Muriel. 2014. The variable effect of form and lemma frequencies on phonetic variation: Evidence from /s/ realization in two varieties of Colombian Spanish. *Corpus Linguistics and Linguistic Theory* (De Gruyter Mouton, Editor Stefan Th. Gries): 213-241.
- File-Muriel, R. & Turiciano, S. 2012. The storage of indexical information across segmental length utterances. *Revista Interacción* 11:13-20.
- File-Muriel, R. & Brown, EK. 2011. The gradient nature of s-lenition in Caleño Spanish. *Language Variation and Change* 23(2): 223-243.
- File-Muriel, R. & Brown, EK. 2010. The gradient nature of s-lenition in Caleño Spanish. *Penn Working Papers in Linguistics: Selected Papers from NAWAV* 38 16(2): 45-55.
- File-Muriel, R. 2010. Lexical frequency as a scalar variable in explaining variation. *Canadian Journal of Linguistics* 55(1): 1-25.
- File-Muriel, R. 2009. The role of lexical frequency in the weakening of syllable-final lexical /s/ in the Spanish of Barranquilla, Colombia. *Hispania* 92(2): 348-360.
- File-Muriel, R.. 2004. An OT account of Brazilian Portuguese vowel harmony. *Indiana University Linguistics Club Working Papers Online*. Indiana University Bloomington: <https://www.indiana.edu/~iulcwp/>. 1-16.
- File-Muriel, R. 2002. Defining the target language in language genesis. *New Century/New Horizons: Emerging scholars of Caribbean Literatures, Languages, and Cultures*. San Juan, Puerto Rico: Sargasso. 57-74.

Chapters in Peer-Reviewed Edited Volumes

- File-Muriel, R. Forthcoming 2024. La variación fonológica del español colombiano. In: *Enciclopedia Concisa de los Dialectos del Español* (ed. M. Díaz-Campos & J.M. Hernández Campoy). Wiley-Blackwell Publishers Ltd.
- File-Muriel, R. 2023. Phonetics, Phonology, and Usage-based approaches. In: *The Handbook of Usage-based Linguistics* (ed. M. Díaz-Campos and S. Balasch), 109-125. John Wiley & Sons, Inc.
- File-Muriel, R., Brown, EK, Gradoville, M. 2021. A sociophonetic approach to /s/-realization in the Colombian Spanish of Barranquilla. In: *Sociolinguistic Approaches to Sibilant Variation in Spanish* (ed. Eva Núñez-Mendez): 246-261. London: Routledge Publishers.

- Brown, E.K., File-Muriel, R., Gradoville, M. 2021. The last stronghold of word-final /s/ in Barranquillero Spanish: Prevocalic word-final /s/ in cohesive bigrams. In: *The Routledge Handbook of Variationist Approaches to Spanish* (ed. M. Díaz-Campos): 113-124. New York: Routledge.
- File-Muriel, R. 2012. A laboratory approach to s-lenition in the Spanish of Barranquilla, Colombia. In: *Colombian Varieties of Spanish* (ed. File-Muriel, R. & Orozco, R.), 127-40.
- Orozco, R. & File-Muriel, R. 2012. Colombian Spanish at the turn of the 20th century. In: *Colombian Varieties of Spanish* (ed. File-Muriel, R. & Orozco, R.), 11-20.
- File-Muriel, R. 2006. Spanish Adjective Position: Differences Between Written and Spoken Discourse. In: *Functional Approaches to Spanish Syntax* (ed. Clements, J. C. & Yoon, J.), 203-218.

Book review

- File-Muriel, R. 2021. Review published in *Journal of Anthropological Research. Managing Multiculturalism: Indigeneity and the Struggle for Rights in Colombia*. Author: Jean E. Jackson. Stanford, California: Stanford University Press, 2019, 308 pp. Cost 30 USD, paper. ISBN 9781503607699.

In progress

- File-Muriel, R., M. File-Muriel, and A. Ramos. Unpublished manuscript. Study Abroad Colombia: Interculturalidad y paz en los Andes.
- File-Muriel, R., D. M. Briziarelli, and D. Paez. Study in progress. Spectacles Embodied: Examples from the State of the Union Address.
- File-Muriel, R. Language and (non)dualism: East, West and Ancestral philosophies on language. Short book in progress (~125-150 pages). Compilation and expansion of ~5 unpublished essays related to language use, conventional vs. deep truths about language, language and (dis)harmony, and the notion of interbeing. I intend to complete this short book and find an appropriate publishing house.

Invited or Refereed Abstracts and/or Presentations at Professional Meetings

- File-Muriel, R. 2024 (accepted and scheduled). Repercussions of the structural traditions of phonology and Western Linguistic thought" as part of the panel: Estudios del lenguaje: inclusividad, género y otros usos into the Track: Language and Linguistics for the LASA2024 Hybrid Congress: Reacción y resistencia: Imaginar futuros posibles en las Américas, June 12–15, 2024, Bogota, Colombia (Pontificia Universidad Javeriana).
- File-Muriel, R. 2024 (accepted and scheduled). Chair of session titled Epistemología del corazón: Una minga para la planeación del programa de intercambio entre estudiantes/profesores de Abya Yala; Track Otros Saberes and Alternative Methods of the LASA2024 Hybrid Congress: Reacción y resistencia: Imaginar futuros posibles en las Américas; June 12–15, 2024, Bogotá, Colombia (Pontificia Universidad Javeriana). Presenters K. Vergara Esturain, P. File-Muriel, A. Ramos Pacho, J. Yatacue Ramos.
- File-Muriel, R. 2024. Structural phonology and (de)coloniality. *11th international Workshop on Spanish Sociolinguistics (WSS11)*, Buffalo, New York, April 17-19th, 2024.
- File-Muriel, P., R. File-Muriel, A. Ramos. 2023. Minga de pensamiento: Intercultural solidarity and cognitive approaches to planning a study abroad program and teaching Nasa Yuwe in Colombia. *Annual Meeting American Anthropological Association*, Toronto, Canada, November 17, 2023.
- File-Muriel, R. 2023. The Structural Traditions of Usage-based Phonology. *Querencias 2023*. University of New Mexico. April 21.
- File-Muriel, R. 2021. Panelist on *International Mobility: Academic Research & Service*. Fulbright Colombia Higher Education Internationalization Institute. Albuquerque, NM. October 14.
- File-Muriel, R. (2020 *CANCELED due to global pandemic). International Congress of General Linguistics. Sociophonetic and usage-based approaches to s-realization. Seville, Spain, June 23-25.
- File-Muriel, Richard J, M. File-Muriel and A. Ramos. (2020). Intercultural Approaches to the teaching of Nasa Yuwe in a Study Abroad context? *Second Language Acquisition and Teaching Roundtable*, University of Arizona, Tucson February 7-8, 2020.
- File-Muriel, Richard J, M. File-Muriel, A. Ramos, and W. Cayapur (2019). Cognitive embodiment in Study Abroad Context? *Hispanic Linguistics Symposium*, October 24-26, 2019.

- Brown, Earl K., Richard J. File-Muriel and Michale Gradoville (2019). S-liason in Barranquillero Spanish? Hispanic Linguistics Symposium, October 24-26, 2019.
- File-Muriel, Richard J and María del Pilar File-Muriel (2019). Study Abroad Colombia: Interculturalidad y Paz en los Andes. Querencias II, Friday, April 12th, 2019.
- Rhodes, Catherine, Josefina Bittar, Richard J. File-Muriel, Josué Aciego (2018). Expert Practices: Ethical Considerations in Disseminating Findings About Indigenous and Politically-Non-Dominant Languages. Panel at the University of New Mexico's Latin American and Iberian Institute, Friday, October 19th, 2018.
- Brown, Esther, Earl Brown, William Raymond, & Richard J. File-Muriel (2018). Lexical impacts of words' history of occurrence in fast speech. 47th Meeting of the Linguistic Association of the Southwest. Provo, Utah, October 12th, 2018.
- File-Muriel, Richard J (2017). "Introducción a la fonología basada en el uso." Invited talk at the Universidad de Antioquia, Medellín, March 9, 2017.
- File-Muriel, Richard J. & Earl Brown (2017). "La fonología de "o sea" y "que sea": Diferentes caminos evolutivos." Invited talk at the Universidad de Antioquia, Medellín, March 7, 2017.
- File-Muriel, Richard J. & Earl Brown (2016). "Sea lo que sea: The discourse marker "o sea" and its subjunctive predecessor in Caleño Spanish." HDLS, November 14, 2016.
- File-Muriel, Richard J., Earl Brown & Michael Stephen Gradoville (2014). "Methodological considerations for the study of sibilant s: The role of speaker physiology." CSDL 14, November 4-7.
- File-Muriel, Richard J. (2013). "¿Configuración física o aprendizaje social?: Datos de la realización de /s/ entre hombres y mujeres barranquilleros." Talk given for Fulbright, Colombia, Universidad Nacional de Colombia, Bogotá, July 3.
- File-Muriel, Richard J. (2013). "Panorama general y perspectivas de su trabajo de investigación." Talk given at the Escuela de Ciencias del Lenguaje, Universidad del Valle, Cali, Colombia June 28, 2013.
- File-Muriel, Richard J. (2013). "Seminario-taller: Procedimientos computacionales aplicados en análisis sociofonéticos." Talk given at the Escuela de Ciencias del Lenguaje, Universidad del Valle, Cali, Colombia June 27, 2013.
- File-Muriel, Richard J. (2013). "Entorno Académico en EE.UU." Invited talk for Seminario de Orientación: Becarios Colombianos, May 11, 2013.
- Gradoville, Michael Stephen, Richard J. File-Muriel & Earl K. Brown. (2013). The validity of center of gravity measurements in Spanish s-realization. Paper presented at the *KFLC*, Lexington, KY, April 18-20.
- Koops, Christian, Bybee, Joan, and File-Muriel, Richard J. (2013). "The role of palatals in the fronting of /u/." Poster presented at the *Workshop on Sound Change Actuation*, University of Chicago, April 18.
- File-Muriel, Richard J., Brown, Earl, and Gradoville, Michael. (2013). "¿Configuración física o aprendizaje social?: Evidencia de la realización de /s/ entre hombres y mujeres barranquilleros." Invited talk at the Universidad de Antioquia, Medellín, March 20.
- File-Muriel, Richard J., Brown, Earl, and Gradoville, Michael. (2012). "Disentangling the physiological from the socially-learned in gradient sociophonetic processes: Evidence from s-realization in Barranquilla, Colombia *6th International Workshop on Spanish Sociolinguistics*. Tucson, AZ, April 12-14.
- Spurlock, Daryl and File-Muriel, Richard J. (2012). "Hiatus Resolution in Mexican Spanish: Some Experimental Results" *Linguistic Symposium on Romance Languages*. Cedar City, UT, April 24.
- File-Muriel, Richard J. (2011). "An instrumental account of s-lenition in two varieties of Colombian Spanish." Invited talk at Penn State University, State College, October 20 (\$500 honorarium paid).
- Gradoville, Michael, Brown, Earl K., and File-Muriel, Richard. (2011). "Mixed effects models and frequency of use: Evidence from Colombian Spanish data." *American Association of Corpus Linguistics*. Atlanta, GA. October 8th.
- Brown, Earl K., Gradoville, Michael, and File-Muriel, Richard. (2011). "Form and Lemma Frequencies as Predictors of Phonetic Variation." *Hispanic Linguistics Symposium*, University of Georgia, Athens, October 7th.
- File-Muriel, Richard J. (2010). Lexical frequency and consonant weakening in the Spanish of Barranquilla, Colombia. Poster presented at the *High Desert Linguistics Society*, University of New Mexico, Albuquerque. November 5, 2010.
- File-Muriel, Richard J. (2010). "Publicly available corpora in sociolinguistic research." Paper presented at the *Hispanic Linguistics Symposium*, Indiana University, October 16, 2010.

- File-Muriel, Richard J. (2010). "A laboratory approach to s-lenition in the Spanish of Barranquilla, Colombia." Invited talk at North Carolina State University; Raleigh, NC, February 19, 2010.
- File-Muriel, Richard J. (2009). Lexical frequency and task type: an acoustic study of consonant weakening in the Spanish of Barranquilla, Colombia. *Hispanic Linguistics Symposium & the Conference on the Acquisition of Spanish and Portuguese as First and Second Languages*. Universidad de Puerto Rico, Río Piedras, October 22, 2009.
- File-Muriel, Richard J. & Brown, Earl (2009). The gradient nature of s-lenition in Caleño Spanish. *New Ways of Analyzing Variation (NWAV 38)*. University of Ottawa, October 25, 2009.
- Brown, Earl & File-Muriel, Richard J. (2009). Towards an acoustic account of /s/-weakening in the Spanish of Cali, Colombia. *Linguistic Association of the Southwest (LASSO)*. Brigham Young University, September 25, 2009.
- File-Muriel, Richard J. (2008). Lexical frequency as a scalar variable. Poster presented at the *Linguistic Society of America*. Chicago, Illinois,
- File-Muriel, Richard J. (2008). The effects of lexical frequency and the weakening of syllable-final /s/ in the Spanish of Barranquilla, Colombia. *National University of Colombia, Bogotá*, June 17th, 2008.
- File-Muriel, Richard J. (2007). The effects of word frequency on s-lenition. *New Ways of Analyzing Variation (NWAV36)*. University of Pennsylvania, October 12th, 2007.
- Diaz Campos, Manuel & File-Muriel, Richard J. (2004). The effect of phonetic factors in the perception of phonological variation: An experimental study of internal constraints of syllable-final /s/. *LabPhon9*. University of Illinois, June 24, 2004.
- File-Muriel, Richard J. (2003). Perception of /s/ in synthesized speech. *Brown Bag Series in Spanish Linguistics*. Indiana University Bloomington, October 5th, 2003.
- File-Muriel, Richard J. & Díaz-Campos, Manuel (2003). Grammatical judgments and phonetic reality: A study of internal constraints in phonological variation. *114th Meeting Acoustical Society of America*. Austin, TX, November 11, 2003.
- File-Muriel, Richard J. (2002). Brazilian Portuguese vowel harmony. *Mid-Continental Workshop on Phonology*. Indiana University Bloomington, October 26, 2002.
- File-Muriel, Richard J. (2001). Defining the target language in Creole genesis. *19th Conference of Spanish in the U.S. and Spanish in Contact with other Languages in Ibero-America*. San Juan, Puerto Rico, April 24th, 2001.
- File-Muriel, Richard J. (2000). Effects of performance constraints on adjective position in Spanish. *4th Hispanic Linguistics Symposium*. Indiana University Bloomington, November 19th, 2000.

Panels or talks organized in which I served as moderator or discussant

- 11/15/2022. Sign/speech rate and the representation of temporality in usage-based approaches to phonology, Erin Wilkinson and Joan Bybee, UNM.

Research and Curricular Funding in the last 12 years

1. Project Title: 2019-20 Study Abroad Allocations Committee; Program selected for funding.
Principal organizer: Richard J. File-Muriel
Funding organization: Study Abroad Allocations Committee/Provost's office
Dates: Fall 2019 - Spring 2020, \$4,800
2. Project Title: 2019-20 Study Abroad Allocations Committee; Program development grant.
Principal organizer: Richard J. File-Muriel
Funding organization: Study Abroad Allocations Committee/Provost's office
Dates: Fall 2019 - Spring 2020, \$4,000
3. Project Title: 2018-19 Teaching Allocations Grant
Principal organizer: Richard J. File-Muriel
Funding organization: Center for Teaching Excellence
Dates: Spring 2019, \$4,250

4. Project Title: 2016-17 Study Abroad Allocations Grant
Principal organizer: Richard J. File-Muriel
Funding organization: Study Abroad Allocations Committee/Provost's office
Dates: Fall 2016 - Spring 2017, \$4,000 and \$11,000
5. Project Title: 2012-13 Fulbright Lecturing/Research Award
Principal investigator: Richard J. File-Muriel
Funding organization: Council for International Exchange of Scholars
Dates: January 2013 - July 2013, \$19,100
6. Project Title: 2011-12 Faculty Research Grant
Principal investigator: Richard J. File-Muriel
Funding organization: Research Allocations Committee at the University of New Mexico
Dates: June 13-August 5; \$4,000
7. Project Title: 2011-12 Field Research Grant
Principal investigator: Richard J. File-Muriel
Funding organization: Latin American and Iberian Institute at the University of New Mexico
Dates: June 13-August 5, 2011; \$1,200

Teaching

Doctoral Advisement as Chair or Co Chair

- Ibarra-Zeter, Karol. Ph.D. Defense scheduled for May, 2024. "Reduction of Vocalic Sequences in Tapatío Spanish." Ph.D. in Hispanic Linguistics. Chair.
- Burgos Trujillo, Félix Manuel; 2013; "El conflicto armado a través del Tiempo." Ph.D. in Hispanic Linguistics. Full Time Lecturer NYU.

Doctoral Advisement as committee member

- Mendieta, Fredy. Expected 2024. "Co-speech gestures: A linguistic analysis of cross-cultural variation." Ph.D. in Hispanic Linguistics. Committee member.
- Páez Acevedo, David Andrés. Awarded November, 2023. "Conceptual Meaning in Phonology: A Cognitive Approach to Form-Meaning Mappings in Discourse." Ph.D in Linguistics. Committee member.
- Martínez Gómez, Rebeca; Ph.D. 2018; "The effect of audiovisual stereotype congruency on the social meaning of linguistic variants." Ph.D. in Linguistics. Committee member.
- Healey, Aubrey; 2017; "Evolution of complex predicates with cuenta expressing semantic events of cognition in Spanish." Ph.D in Linguistics. Committee member.
- Braumbaugh, Susan; Ph.D. 2017. "The Chicano vowel space." Ph.D. in Linguistics. Committee member.
- Timm, Jason. Ph.D.; 2017; "Lexical constraints in lexical innovation: An historical psycholinguistic approach." Ph.D. in Linguistics. Committee member.
- Silveira, Agripino; 2011; "Subject Expression in Brazilian Portuguese: Construction and Frequency Effects." Ph.D. in Hispanic Linguistics. Committee member.

Masters Advisement (illustrative examples)

- Saddison-Bradford, Shane; MA Student. 2023 FLAS recipient.
- Lease, Sarah; MA graduate 2022. Published several studies with my support including rhotic variation and vowel variation.
- Barrera, Esteban; MA 2019; "Corpus fonético de Medellín." LAII FRG grant.
- Lindsay, Jessica and Molly Perara-Lunde; MA 2017; "Voiced Onset Timing in the English of Spanish Heritage Speakers" *Revista Interacción* 14:17-26.
- Melero, Fernando; MA 2015; "Análisis acústico de la vibrante múltiple en el español de Valencia (España)." Article published in *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*.
- Turiciano, Samuel; MA 2013; "The storage of indexical information across segmental length utterances." Manuscript coauthored and published in *Revista Interacción*

Undergraduate Student Mentoring

O'Connor, Christopher John. 2022 March 31. Arizona State University Supported Undergraduate Honor's Thesis titled "Hiatus Resolution in Colombian Spanish: Analysis of Vowel Sequence Duration Across Word Boundaries."

Saldívar, Dulce. 2022; served as primary Mentor for El Puente Fellowship; project titled "¡No Entiendo, Necesito Ayuda, Se lo Suplico Por Favor! : Language Disparities and Health Care Systems."

Gallart, Wally; 2018; BA; McNair program/FLAS.

Poulin, Davin; 2011; BA; Perú study abroad, data collection.

Gurulé, Marie; 2010; BA; Translation studies in Ecuador.

Classroom Teaching

This semester, I am teaching Lenguaje e Ideología, which currently has 22 students. I have taught 2 courses per semester with several exceptions. In Spring 2016, I had a course release as Director of Graduate Studies. In 2012 Fall, I developed and taught an extra course online, titled Latin America through the media. The following table summarizes my teaching history at UNM.

Year	Sem	UNM course numbers	Course title	Enrollment
2024	Fall	ONE YEAR SABBATICAL	NO CLASSES	0
2024	Spr	ONE YEAR SABBATICAL	NO CLASSES	0
2023	Fall	SPAN 301/439/449	Lenguaje e Ideología / Language & Ideology	15
2023	Spr	SPAN 301/439/546 / LING 590	Lenguaje paz transformación / Language & Transformation	16
2023	Spr	SPAN 301/439/546 / LING 590	Lenguaje e ideología / Language & Ideology	20
2022	Fall	SPAN 545 / LING 590	Sound patterns of Spanish	10
2022	Fall	SPAN 301/329/439	Salud integral / integrative health	21
2022	Spr	SPAN 301/329	Salud integral / integrative health	13
2022	Spr	SPAN 301/449/549	Biodiversidad del lenguaje / biodiversity of language	14
2021	Fall	SPAN 301/329	Salud integral / integrative health	22
2021	Fall	SPAN 301/449	Biodiversidad del lenguaje / biodiversity of language	20
2021	Spr	SPAN 545 / LING 590	Sound patterns of Spanish	10
2021	Spr	SPAN 301/329	Salud integral / integrative health	24
2020	Fall	SPAN 301/449	Biodiversidad del lenguaje / biodiversity of language	20
2020	Fall	SPAN 301/329	Salud integral / integrative health	13
2020	Spr	SPAN 301/482	Perspectivas de Paz en Colombia / peace perspectives	13
2020	Spr	SPAN 482/504	Study Abroad Colombia (travel canceled due to pandemic)	3
2019	Fall	SPAN 350	Sound patterns of Spanish	24
2019	Fall	SPAN 549	Fonología basada en el uso / Usage-based phonology	10
2019	Spr	SPAN 350	Sound patterns of Spanish	20
2019	Spr	SPAN 350	Sound patterns of Spanish	17
2018	Fall	SPAN 351/551	Introduction to Hispanic Linguistics	18
2018	Fall	SPAN 545/445 / LING 590	Sound patterns of Spanish	18

2018	Spr	SPAN 301/449/ LING 590	Biodiversidad de lenguas en Colombia / language & biodiversity	14
2018	Spr	SPAN 301/482/497/549	Study Abroad Colombia	14
2017	Fall	ONE YEAR SABBATICAL	NO CLASSES	0
2017	Spr	ONE YEAR SABBATICAL	NO CLASSES	0
2016	Fall	SPAN 545	Spanish phonology	10
2016	Fall	SPAN 350	Spanish phonetics	15
2016	Spr	SPAN 350	Spanish phonetics	25
2015	Fall	SPAN 350	Spanish phonetics	23
2015	Spr	SPAN 350	Spanish phonetics and phonology	23
2015	Spr	SPAN 545	Spanish phonology	9
2014	Fall	SPAN 549 / LING 503	Advanced topics in Spanish phonology / Usage-based phonology	19
2014	Spr	JUNIOR FACULTY	RESEARCH LEAVE NO TEACHING	0
2013	Fall	SPAN 350	Spanish phonetics	24
2013	Fall	SPAN 545	Spanish phonology	9
2013	Spr	FULBRIGHT SCHOLAR	NO TEACHING	0
2012	Fall	SPAN 350	Spanish phonetics	24
2012	Fall	SPAN 301	Latin America through the Media	23
2012	Fall	SPAN 549 / LING 590	Frequency effects and linguistic structure	6
2012	Spr	SPAN 350	Spanish phonetics	27
2012	Spr	SPAN 545 / 551	Spanish phonology	4
2011	Fall	SPAN 350	Spanish phonetics	27
2011	Fall	SPAN 549 / LING 503	Usage-based phonology	14
2011	Spr	SPAN 549	Frequency effects the emergence of linguistic structure	6
2011	Spr	SPAN 350	Spanish phonetics	25
2010	Fall	SPAN 350	Spanish phonetics	25
2010	Fall	SPAN 545	Spanish phonology	11
		14 YEARS TEACHING	VARIED COURSES	717

Curriculum Development or Teaching Administrative Positions

- Codirector, co leader, co organizer of Study Abroad Colombia: Interculturalidad y Paz en los Andes. This program was developed during my 2017 sabbatical and is intended to go every four-to-five years.
- Supervised Félix Manuel Burgos in our development of the online, undergraduate course titled "Latin America through the Media"; 2013

Reviewer for Edited Anthologies

Reviewed entry for *Enciclopedia Concisa de los Dialectos del Español (ENCODES)*, John Wiley & Sons, Inc., 04/2023.

Reviewed chapter submission for *The Handbook of Usage Based Linguistics*, John Wiley & Sons, Inc. 06/2022.

Reviewer for Journals and Conferences

Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics, 4/2023

Hispanic Linguistics Symposium, abstract reviewer, 4/2022

Journal of the Acoustical Society of America, 12/2020

Journal of Anthropological Research (Editor Lawrence Strauss), University of Chicago Press, 1/15/2020

Journal of Cognitive Linguistics (Editor Dagmar Divjak), de Gruyter Mouton, 1/5/2020

Corpus Linguistics and Linguistic Theory (Editor Stefanie Wulff), de Gruyter Mouton.

Journal of the International Phonetic Association (Editor Amalia Arvaniti); Cambridge University Press.

Journal of Phonetics (Editor Taehong Cho); Elsevier.

Revista Interacción (Universidad Libre, Bogotá, Colombia).

Language Variation and Change (Editors William Labov & Rena Torres Cacoullos); Cambridge University Press.

Service during the last 10 years

2022-2023 Fall: Section coordinator for Hispanic Linguistics; Department of Spanish & Portuguese; Duties include: Organize meeting agendas, assist with 300-level course assignments, propose action plans to address APR, ensure cohesion and unity within the section and the department, among others.

2022 Fall-2023 Spring: Co chair of the Undergraduate Committee; Department of Spanish & Portuguese; organize meetings, agenda items and coordinate with other faculty for relevant visits. As a committee, we plan, design and strategize issues related to the undergraduate program, assessment, offerings, awards, scholarships, events, address Annual Program Review suggestions, among other activities.

2020 Spring – 2023 Fall: Member of *Health and Safety Advisory Committee* (HSAC). Duties include advising Provost on travel exemption requests for all outgoing faculty and student programs to areas with travel advisories.

2021 Fall- 2023 Fall: Member of the Interdisciplinary Committee on Latin American Studies, which is the faculty governance body of the Latin American Studies program. Duties include: Creating new degree programs and courses as needed, offering cross-listed courses when available or necessary, making curriculum and requirement changes to the LAS program as needed, making changes to the comprehensive examination process as needed, setting guidelines for admission of students to the program, reviewing student application files, making Graduate Assistantship and other financial aid awards.

2022 Fall: Organized panel discussion on phonological structure and temporal relationships (Joan Bybee & Erin Wilkinson); November 15, 2022.

2022 Spring: Member of the Undergraduate Committee; Department of Spanish & Portuguese; plan, design and strategize issues related to the undergraduate program, assessment, offerings, awards, scholarships, events, Annual Program Review, among others.

2021 Spring: Member of the Latin American and Iberian Institute's Grants and Awards Committee. Duties include evaluating proposals for Graduate student and Faculty Research Grants and the PhD Fellowship competition.

2020 Spring (April): Organized webinar for academic and wider community on Yin Yoga for stress reduction; ~30 attended.

2019 Spring – 2021 Spring: Member of Chair's Advisory Committee, Department of Spanish & Portuguese. Duties include advising Chair on departmental issues.

2020 Spring – 2021 Spring: Member of Graduate Committee, Department of Spanish & Portuguese.

2019 Spring: Organized talk, class visits and student research meetings with invited scholar Earl K. Brown, Associate Professor of Linguistics from BYU-Provo.

2018 Fall-Spring 2020: Chair of *Health and Safety Advisory Committee* (HSAC), appointed position under Provost Alex Lubin. Duties include advising Provost on travel exemption requests for all outgoing faculty and student programs to areas with travel advisories.

2018 Fall - 2019 Spring- Hispanic Linguistics Section Coordinator, Department of Spanish & Portuguese; Duties include organize meeting agendas, assist with 300-level course assignments, propose action plans to address APR, among others.

2019 Spring: Member of Undergraduate Committee, Department of Spanish & Portuguese

2019 Spring: Member of Activities and Events Committee, Department of Spanish & Portuguese

2019 Fall-present: Member of Medical Spanish Adhoc Committee, Department of Spanish & Portuguese

2019 Fall-2020 Spring. Member of Chair's Advisory Committee, Department of Spanish & Portuguese; duties

- include advise the Chair on departmental matters.
- 2018 Fall-2019 Spring: Elected secretary of the Latin American and Iberian Institute's Executive committee. Duties include: Consult with and advise the LAII Director regarding the mission, strategy, and priorities of the Institute, generate proposals for interdisciplinary research and outreach initiatives, make decisions on major policy questions, prepare minutes for all meetings.
- 2018 Spring: Organized invited speaker visit and communications panel, Mario Murillo, Hofstra University who spoke on the Colombian Peace Accords and met with individual students and faculty from Arts & Sciences.
- 2017 Spring: Graduate Committee member, Department of Spanish & Portuguese.
- 2017 Spring: Gave workshop on "Mindfulness and preparation for comprehensive exams."
- 2016 Fall: Gave workshop "Care for the mind and body." Friday, December 9, 2016 2-250 pm. UNM Language Learning Center, Ortega Hall Room 124.
- 2016 Fall: Organized colloquium for Professor Stuart Davis (Indiana University) for the Linguistics Department and Spanish and Portuguese at the University of New Mexico, February, 2017. Duties included: Scheduled talk, individual meetings, participated as discussant and lunch.
- 2016 (July) Participated in UNM luncheon for parents of incoming students.
- 2016 (March) Reviewer of manuscript submission to the *Hispanic Linguistics Symposium, Issues in Hispanic and Lusophone Linguistics series*, John Benjamins.
- 2015 (September)-present Member of Editorial Board for *Revista Thesaurus*, Instituto Caro y Cuervo, Bogotá, Colombia.
- 2015-16 Director of Graduate Studies, Department of Spanish & Portuguese.
- 2015 (August-September) Reviewer of manuscript resubmission to the *Journal of the International Phonetic Association* (Editors Amalia Arvaniti and Adrian P. Simpson).
- 2012-present Member of *Comité Científico* for *Revista Interacción*, Universidad Libre, Bogotá, Colombia.
- 2015 (February) Anonymous reviewer of manuscript submission to the *Journal of the International Phonetic Association* (Editors Amalia Arvaniti and Adrian P. Simpson).
- 2014 Organizer of the Interdisciplinary Lecture Series in Linguistics. Organized talks, helped choose external guest speaker (Dr. William D. Raymond) and obtained funding for his visit, planned his itinerary.
- 2014 (Fall) Member of the Graduation/Activities committee.
- 2014 Member of Spanish and Portuguese Department's Merit and Salary Committee.
- 2014 Guest lecture for graduate course in linguistics *Introduction to Sociophonetics*, March 27th, 2014.
- 2014 Served as panelist on the topic "I.B. #11. Scholarly and Laboratory Research Methods Panel - Engineering, Fine Arts, Humanities, Science, Social Science," for the *Graduate Student Funding Initiative*, February 10th, 2014
- 2013-14 Member of search committee for hire of open rank Professor of Hispanic Linguistics at the University of New Mexico. Duties included: Participated in the drafting of job announcement, read and discussed applications, meet regularly with other committee members, wrote and set up interview questions, interviewed applicants, helped draft rationale for our decision to the Dean, and actively participated in campus visits, such as talks, individual meetings, escorting candidates, and dinner, December 2013-January 2014.
- 2014 (November 14th) Introduced keynote speaker, Joan Bybee, for her plenary talk at the *High Desert Linguistics Society* conference (Albuquerque, NM).
- 2014 (November 4th) Moderator for *Conceptual Structure, Discourse, and Language* (Santa Barbara, CA, Day 1; Slots 7-9; Session 1).
- 2014 (June) Evaluator of abstract submissions for the 2014 *Conceptual Structure, Discourse, and Language* (Santa Barbara, CA, November 4-6).
- 2014 (June) Evaluator of abstract submissions for the *NWAV 43* (Chicago, IL, October 23-6).
- 2014 (March) Anonymous reviewer of manuscript submission for *Quantitative approaches to the study of sociolinguistic phenomena across Spanish varieties* editor (Manuel Díaz-Campos), Indiana University Bloomington.
- 2013 (August) Anonymous reviewer of manuscript submission for *Language Variation and Change*.
- 2013 (June) Anonymous reviewer of manuscript submission for *Corpus Linguistics and Linguistic Theory*.
- 2011 August - December 2013 Elected member of the Latin American and Iberian Institute. Duties include: Consult with and advise the LAII director regarding the mission, strategy, and priorities of the Institute,

- generate proposals for interdisciplinary research and outreach initiatives, and make decisions on major policy questions.
- 2013 (September) Spanish and Portuguese Professionalization Workshop #1: The Job Letter: A colleague and I discussed the job letter. We shared our own experiences on the job market, distributed sample letters, cited advice from the Chronicle of Higher Education, and referenced other pertinent materials. We also distributed a list of sample questions to consider and rehearse (in English and in Spanish) in the months before the MLA. Workshop was held in Ortega 435.
- 2011-2013 Chair of Spanish and Portuguese Department's Merit and Salary Committee; created faculty polls, proposed changes to policy, met regularly with committee members, prepared reports.
- 2012 Anonymous reviewer of manuscript submission for *Revista Interacción*, Universidad Libre, Bogotá, Colombia.
- 2012 Anonymous reviewer of manuscript submission for *Language Variation and Change*, September, 2012.
- 2012 Evaluator of 10 abstract submissions for the 2012 *Hispanic Linguistics Symposium*, University of Florida, Gainesville.
- 2012 Evaluator of 10 abstract submissions for the 2012 *41st Annual New Ways of Analyzing Variation* (held in October 2012). June, 2012.
- 2012 Anonymous reviewer of manuscript for *New Directions in Hispanic Linguistics*, August, 2012.
- 2012 Anonymous evaluator of grant proposal to the *National Science Foundation*, August, 2012.
- 2012 Anonymous reviewer of one manuscript submission to the *2011 Hispanic Linguistics Symposium's Conference Proceedings*, Cascadilla Press. April, 2012.
- 2012 Served as panelist on the topic "I.B. #11. Scholarly and Laboratory Research Methods Panel - Engineering, Fine Arts, Humanities, Science, Social Science," for the *Graduate Student Funding Initiative*, April 6th, 2012.
- 2011 Evaluator of 10 abstract submissions for the 2011 *Hispanic Linguistics Symposium*, University of Georgia, Athens.
- 2011 Anonymous reviewer of two manuscript submissions for the *Journal of Phonetics*, Elsevier.
- 2011 Anonymous reviewer for a manuscript submitted to the *2010 Hispanic Linguistics Symposium's Conference Proceedings*, Cascadilla Press.
- 2011 Served as panelist on the topic "Scholarly & Laboratory Research Methods as Impacted by Research Collaborations and Scholarly Research Partnerships" for the *Graduate Student Funding Initiative*, November 21, 2011.
- 2011 Organized colloquium for Professor Stuart Davis (Indiana University) for the Linguistics Department and Spanish and Portuguese at the University of New Mexico, October 7th, 2011. Duties included: Scheduled talk, individual meetings, and lunch.
- 2011 Member of search committee for joint hire of open rank Professor of (Hispanic) Linguistics at the University of New Mexico. Duties included: Participated in the drafting of job announcement, read and discussed applications, meet regularly with other committee members, wrote and set up interview questions, interviewed applicants, helped draft rationale for our decision to the Dean, and actively participated in campus visits, such as talks, individual meetings, escorting candidates, and dinner.
- 2011 Member of search committee for hire of Assistant Professor of Portuguese at the University of New Mexico. Participated in the drafting of job announcements, read and discussed applications, met regularly with other committee members, wrote interview questions, interviewed applicants, and actively participated in campus visits, such as talks, individual meetings, escorting candidates, and dinner.
- 2010 Evaluator of 10 abstracts for the 2010 *Hispanic Linguistics Symposium*, Indiana University Bloomington.
- 2010 Anonymous reviewer of two chapters of *Handbook of Hispanic Sociolinguistics* (2011), Wiley and Sons Publishing Co.
- 2010 Member of search committee for hire of Assistant Professor in Hispanic Linguistics and Translation Studies at the University of North Carolina at Charlotte. Read and discussed applications with other committee members, wrote interview questions, interviewed applicants, and actively participated in campus visits.

Non-degree certifications & trainings in language, culture, and ancestral healing practices

300 Hour Yoga Teacher Certification, Indi Yoga	December 2020
The Ayurvedic Institute: Healing mind, body and spirit (12 hours)	January 2019
Thai Massage Levels 1-3 (90 hours), Thai Massage School of Chiang Mai	December 2018
Nasa Yuwe language and culture course (40 hours), Universidad del Cauca	June 2018
Yopo y armonización, one day workshop with Mayor Clemente Gaitán	July 2017
200 Hour Yoga Teacher Certification, Grassroots Yoga	October 2016
Mindfulness-Based Stress Reduction Certification (8-week course)	August 2016
Conflict Mediation Training Certification (4-week course)	August 2015
Italian language and culture level 4 (40 hours), Dante Alighieri Institute	June 2009